

Cancro do pulmão

Estas informações são sobre o cancro do pulmão e os tratamentos para o cancro do pulmão.

Estas informações são sobre o **cancro que se inicia no pulmão** (cancro primário do pulmão).

Não são sobre o cancro que se inicia noutra parte do corpo e se espalha para os pulmões (cancro secundário do pulmão).

As palavras sublinhadas estão explicadas na lista de palavras no final. A lista de palavras também inclui a pronúncia das palavras em inglês.

Se tiver quaisquer dúvidas sobre estas informações, pergunte ao seu médico ou aos enfermeiros do seu hospital.

Também pode contactar a Macmillan Cancer Support através da linha gratuita **0808 808 00 00**, de segunda a sexta-feira, das 9h00 às 20h00. Temos intérpretes, por isso pode falar connosco no seu idioma. Quando nos telefonar, diga-nos, em inglês, qual é o idioma que pretende utilizar: (diga "Portuguese").

Existem mais informações sobre o cancro em português em macmillan.org.uk/translations

Estas informações debruçam-se sobre:

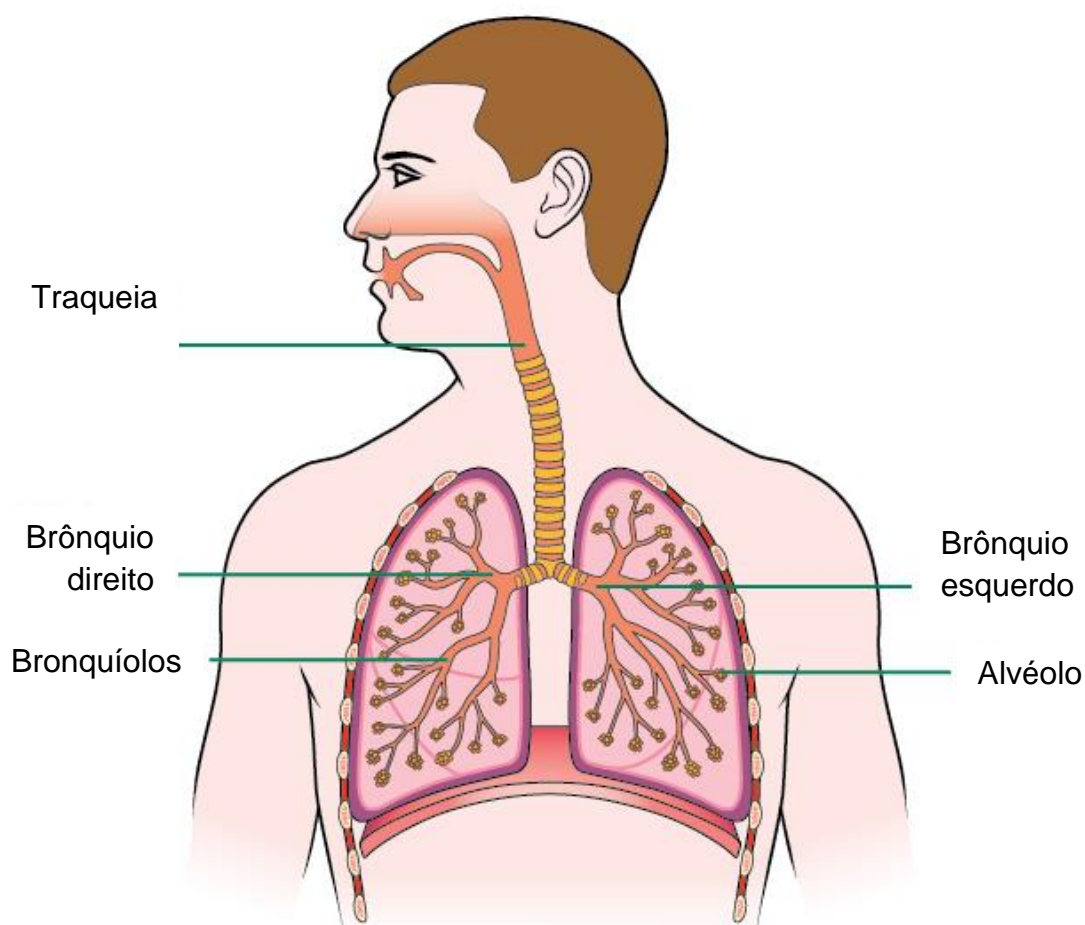
- Os pulmões
- Cancro do pulmão
- Como o tratamento é planeado
- Conversar com a equipa de saúde
- Tratamentos para o cancro do pulmão
- Cirurgia
- Quimioterapia
- Radioterapia
- Terapia direccionada e imunoterapia
- Outros tratamentos
- Controlar os sintomas
- Após o tratamento
- Os seus sentimentos
- Como a Macmillan pode ajudar
- Lista de palavras

- Mais informações em português
- Referências e agradecimentos

Os pulmões

Temos dois pulmões no peito que nos ajudam a respirar.

Quando inspiramos, o ar passa do nariz ou da boca através da traqueia. Esta divide-se em dois tubos, indo um para cada pulmão. São o brânquio direito e o brânquio esquerdo. Estes dividem-se em tubos mais pequenos chamados bronquíolos. No final dos bronquíolos existem milhões de pequenos sacos de ar chamados alvéolos. É aqui que o oxigénio que provém do ar que respiramos entra no sangue.



Cancro do pulmão

Todas as partes do corpo são compostas por pequenas células. O cancro do pulmão ocorre quando as células no pulmão crescem de forma descontrolada e formam um nódulo, que se chama tumor.

Existem dois tipos principais de cancro do pulmão:

- cancro do pulmão de não pequenas células – este é o tipo mais comum
- cancro do pulmão de pequenas células – representa cerca de 1 em cada 7 casos de cancro do pulmão (aproximadamente 15% do total de casos de cancros do pulmão).

A maioria dos casos de cancro do pulmão são causados pelo tabaco. Mas cerca de 1 em cada 10 pessoas que têm cancro do pulmão (10%) nunca fumaram.

Se fumar, provavelmente o seu médico irá aconselhá-lo a deixar de fumar. Isto pode ajudar o tratamento a ter melhores resultados e a reduzir os efeitos secundários. Além disso, ajuda a sua saúde a longo prazo. O seu médico ou hospital podem oferecer-lhe tratamentos para ajudá-lo a deixar de fumar.

O cancro do pulmão não é infeccioso, ou seja, não pode ser transmitido a outras pessoas.

Estádios do cancro do pulmão

O médico irá realizar exames para determinar o estádio do cancro do pulmão. O estádio de um cancro indica o tamanho deste e se está espalhado. Às vezes, as células cancerígenas podem espalhar-se para outras partes do corpo através do sangue ou do sistema linfático.

A determinação do estádio do cancro ajuda os médicos a escolherem o melhor tratamento para si.

O cancro do pulmão divide-se em quatro estádios:

- **Estádio 1** – O cancro é pequeno e está localizado apenas no pulmão.
- **Estádios 2 ou 3** – O cancro espalhou-se para as áreas à volta do pulmão.
- **Estádio 4** – O cancro espalhou-se para outras áreas do corpo.

Se tiver cancro do pulmão de pequenas células, os seus médicos podem usar um sistema de estadiamento diferente, que divide o cancro do pulmão em dois estádios – doença limitada e doença extensa. O seu médico irá explicar-lhe este sistema, se o estiverem a usar.

Como o tratamento é planeado

A sua equipa de saúde irá planear o melhor tratamento para si. O seu médico ou enfermeiro falarão consigo sobre o plano de tratamentos. O plano de tratamentos dependerá de várias coisas, incluindo:

- o tipo de cancro que tem
- o estádio do cancro
- as vantagens e os riscos dos vários tratamentos
- a sua saúde em geral
- as suas preferências pessoais.

Conversar com a equipa de saúde

É importante que fale sobre o plano de tratamentos com o seu médico ou enfermeiro oncológico, para entender o que isso significa. Também pode querer falar com um familiar ou amigo sobre isso.

Depois de conversar consigo, o seu médico irá pedir-lhe para assinar um termo de consentimento, para comprovar que entende e concorda com o tratamento. A isso chama-se dar o consentimento. Não irá receber qualquer tratamento sem a sua autorização.

Recomendamos que leve consigo alguém que fale português e inglês. O seu hospital pode providenciar-lhe um intérprete. Se necessário, informe o seu enfermeiro.

Perguntas a fazer sobre o seu tratamento

Estas são algumas perguntas que pode fazer à sua equipa de saúde, para se certificar de que compreende o tratamento e de que modo este o pode afetar:

- Qual é o objetivo do meu tratamento?
- Quais os tratamentos que estão disponíveis?
- Quais são os benefícios, riscos e efeitos secundários de cada tratamento?
- Como é que o tratamento irá afetar a minha vida diária?
- Com quem posso falar sobre os meus sentimentos?

Tratamentos para o cancro do pulmão

Os tratamentos para o cancro do pulmão incluem:

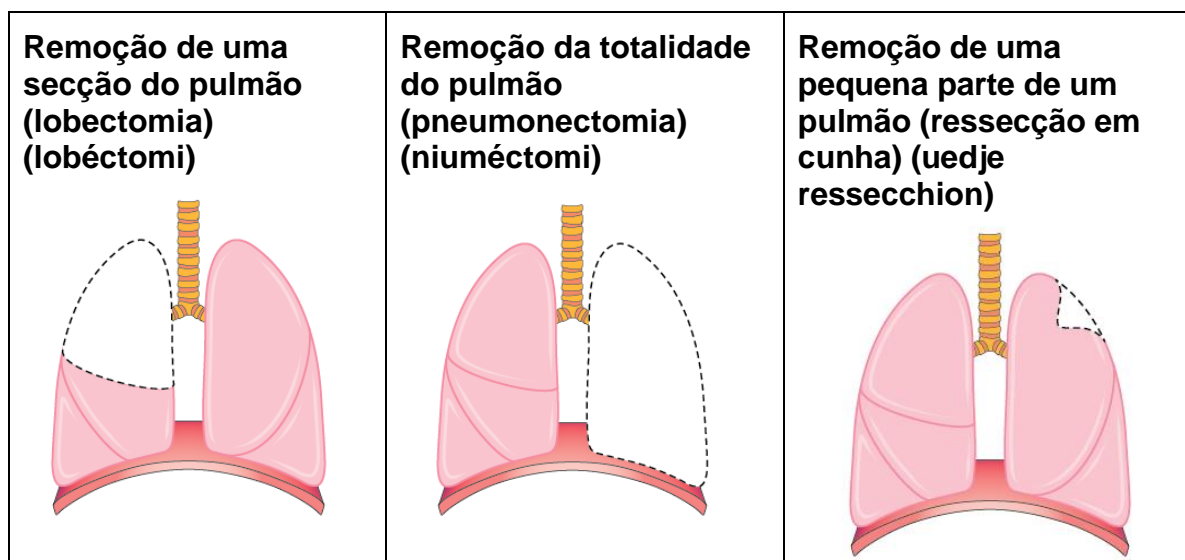
- uma operação (cirurgia)
- medicamentos para o cancro (quimioterapia ou terapia direcionada).
- radioterapia.

Poderá fazer mais do que um tipo de tratamento. O tratamento também dependerá do tipo de cancro do pulmão que tem e do estádio do cancro.

Cirurgia

Em algumas pessoas, poderá ser possível remover o cancro com uma operação. Depende do tipo e do estádio do cancro, assim como da sua saúde em geral.

Antes da cirurgia, realizará exames para avaliar o funcionamento dos seus pulmões. As três principais operações para remover o cancro do pulmão são as seguintes:



Temos mais informações em português sobre como a cirurgia é planeada e o que pode esperar depois da operação. Visite macmillan.org.uk/translations

Quimioterapia

A quimioterapia usa medicamentos para destruir as células cancerígenas.

A quimioterapia pode ser usada em diferentes alturas por diferentes motivos.

Quando?	Porquê?
Antes da <u>cirurgia</u> ou <u>radioterapia</u>	Para diminuir o cancro
Após a <u>cirurgia</u> ou <u>radioterapia</u>	Para destruir as <u>células cancerígenas</u> remanescentes
Ao mesmo tempo que a <u>radioterapia</u> (isto designa-se de quimiorradiação) (quimiorradiachion)	É um tratamento forte que pode ser usado caso não seja possível realizar uma operação ou caso o cancro se tenha espalhado para além dos pulmões.
Como único tratamento, para controlar um cancro num estado avançado (isto designa-se de <u>tratamento paliativo</u>)	Para controlar um cancro num estado avançado e ajudar a reduzir os sintomas

Normalmente, a quimioterapia é administrada em várias sessões de tratamento, com períodos de descanso entre os tratamentos. Por norma, o tratamento é administrado por via endovenosa através de um sistema gota a gota ou de uma injeção. O seu médico irá indicar-lhe o número de sessões de tratamento necessárias e quanto tempo irá demorar. Poderão ser necessários vários meses para completar o tratamento de quimioterapia.

Efeitos secundários da quimioterapia

Os medicamentos da quimioterapia podem causar efeitos secundários que lhe irão causar indisposição.

O seu médico pode falar consigo acerca dos efeitos secundários que pode sentir e de como os gerir. Grande parte dos efeitos secundários podem ser controlados com outros medicamentos e a maioria desaparece após o final da quimioterapia.

Temos mais informações em português sobre a quimioterapia e alguns dos efeitos secundários que pode sentir. Visite macmillan.org.uk/translations

Radioterapia

A radioterapia usa raios de alta energia, como raios-x, para destruir as células cancerígenas.

Pode ser administrada por diferentes motivos.

Quando?	Porquê?
Por si só, como o principal tratamento	Para tentar curar um cancro do pulmão numa <u>fase inicial</u>
Após uma operação	Para destruir as <u>células cancerígenas</u> remanescentes
Ao mesmo tempo que a <u>quimioterapia</u> (isto designa-se de quimiorradiação) (quimiorradiachion)	É um tratamento forte que pode ser usado caso não seja possível realizar uma operação ou caso o cancro se tenha espalhado para além dos pulmões.
Antes ou após a <u>quimioterapia</u>	Para diminuir ou controlar o cancro
Como único tratamento, para controlar os sintomas (isto designa-se de <u>tratamento paliativo</u>)	Para controlar sintomas causados pelo cancro, como a falta de ar ou dores

Algumas pessoas com cancro do pulmão de pequenas células fazem radioterapia ao cérebro. Este tratamento tem como objetivo evitar que eventuais células cancerígenas que se tenham espalhado para o cérebro possam crescer e transformar-se num novo tumor. Se precisar deste tratamento, o seu médico ou enfermeiro irão explicar-lho.

Existem diferentes formas de realizar radioterapia. Na maioria das vezes, é administrada a partir do exterior do corpo usando uma máquina (radioterapia externa):



Contudo, há outras formas de administração da radioterapia. O seu médico oncológico dar-lhe-á mais informações sobre o tipo de radioterapia que está a fazer.

Muitas pessoas fazem radioterapia em ambulatório. Isto significa que vêm ao hospital fazer o tratamento e, depois, regressam a casa no próprio dia.

O seu plano de tratamento depende do tipo de cancro do pulmão, do estádio do cancro e da sua saúde em geral. O seu médico oncológico irá explicar-lhe em que consiste o seu tratamento de radioterapia.

Temos mais informações em português sobre a radioterapia. Visite **macmillan.org.uk/translations**

Terapia direcionada e imunoterapia

Estes medicamentos poderão ser usados para tratar o cancro do pulmão de não pequenas células que se espalhou. O seu médico irá explicar-lhe melhor o tipo de medicamento que é mais adequado para si e os eventuais efeitos secundários.

A terapia direcionada pode impedir o crescimento e a multiplicação das células cancerígenas. Poderá ter de realizar exames para determinar se os medicamentos da terapia direcionada serão adequados para si. Os medicamentos são administrados sob a forma de comprimidos ou cápsulas.

A imunoterapia ajuda o seu sistema imunitário a reconhecer e destruir as células cancerígenas. Tal pode ajudar a diminuir o tamanho do cancro e a abrandar o seu crescimento. Os medicamentos são administrados por via endovenosa através de um sistema gota a gota.

Outros tratamentos

Poderão também ser usados outros tratamentos para tratar o cancro do pulmão ou controlar os sintomas.

A ablação por radiofrequência (RFA) usa o calor para destruir as células cancerígenas. O médico coloca uma agulha no tumor e passa uma corrente elétrica pela mesma para destruir as células cancerígenas.

A terapia fotodinâmica (PDT) utiliza a luz para destruir as células cancerígenas. Primeiro, é-lhe dado um medicamento especial que é sensível à luz. Depois, aguarda algumas horas para permitir que o medicamento seja absorvido pelas células cancerígenas. Após algumas horas, o médico passa um tubo pela sua traqueia (ver página 2) e aponta uma luz ao tumor no seu pulmão. A luz ajuda a ativar o medicamento, o que, por sua vez, ajuda a destruir as células cancerígenas.

Controlar os sintomas

Se o cancro estiver num estado avançado, há muitas formas de controlar os eventuais sintomas que possa ter. O seu médico pode dar-lhe diferentes medicamentos ou fármacos para ajudar com os sintomas. Informe sempre o seu médico se os sintomas não melhorarem.

Vias respiratórias bloqueadas

Por vezes, o cancro do pulmão pode estar a bloquear ou estreitar uma ou mais vias respiratórias nos pulmões. Isto pode causar falta de ar. Podem ser usados diferentes tratamentos para desbloquear uma via respiratória bloqueada:

- Há tratamentos que usam temperaturas muito frias para congelar e destruir as células cancerígenas.
- Existem tratamentos que usam uma corrente elétrica para destruir as células cancerígenas.
- Também pode ser administrada radioterapia a partir do interior do corpo.
- Nalgumas pessoas, é um colocado um pequeno tubo ("stent") na respetiva via respiratória para mantê-la aberta.

Acumulação de fluidos

Em caso de acumulação de fluidos no pulmão, normalmente o seu médico pode remover a acumulação usando uma agulha e um tubo de drenagem. Em alternativa, também poderá ser sujeito a um procedimento que ajuda a impedir a acumulação de fluidos à volta dos pulmões.

Após o tratamento

Depois de terminar o tratamento, vai ter de fazer exames médicos e análises com regularidade. Estes podem ser necessários durante vários anos. No início, são bastante regulares mas, com o passar do tempo, terá de fazê-los com menos frequência.

Os seus sentimentos

Poderá sentir-se assoberbado quando lhe disserem que tem cancro. Poderá sentir diferentes emoções. Algumas pessoas sentem-se tristes, chocadas ou ansiosas, enquanto outras sentem-se zangadas, culpadas ou sós. Não existe uma forma certa ou errada de se sentir. Mas há muitas formas de lidar com as suas emoções. Falar com um amigo ou familiar chegado pode ajudar. Não se esqueça de que tem sempre ajuda disponível, se necessário. Se sentir dificuldades em lidar com a situação, fale com o seu médico ou enfermeira. Algumas pessoas consideram o aconselhamento psicológico muito útil. O seu médico ou enfermeiro podem encaminhá-lo.

Como a Macmillan pode ajudar

A Macmillan está disponível para o ajudar a si e à sua família. Pode obter ajuda através de:

- **Linha de apoio da Macmillan (0808 808 00 00)**. Temos intérpretes, por isso pode falar connosco no seu idioma. Basta dizer em inglês o idioma que pretende utilizar. Podemos responder a questões médicas, fornecer informações sobre apoio financeiro ou conversar consigo sobre os seus sentimentos. A linha telefónica está aberta de segunda a sexta-feira, das 9h às 20h.
- **Sítio Web da Macmillan (macmillan.org.uk)**. O nosso sítio Web contém muitas informações em inglês sobre cancro e a vida com cancro. Existem mais informações em português e noutras línguas em macmillan.org.uk/translations
- **Centros de informação e apoio**. Nos centros de informação e apoio, pode falar com um especialista em apoio oncológico e obter informações sobre o cancro. Encontre o centro mais próximo de si em macmillan.org.uk/informationcentres ou contacte-nos por telefone. O seu hospital poderá ter um centro.
- **Grupos de apoio locais** – Nos grupos de apoio pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro. Encontre um grupo próximo de si em macmillan.org.uk/supportgroups ou contacte-nos por telefone.
- **Comunidade Online Macmillan** – Também pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro online em macmillan.org.uk/community

Lista de palavras

Palavra	Em inglês	Como dizer em inglês	Significado
Ablação por radiofrequência (RFA)	Radiofrequency ablation (RFA)	Reidiofriquensi ableichón (ar, ef, ei)	Um tratamento para o cancro que usa o calor para destruir <u>células cancerígenas</u> .
Células	Cells	Céls	Os minúsculos elementos base que constituem os órgãos e tecidos do nosso organismo.
Células cancerígenas	Cancer cells	Cânser céls	Células no corpo que se tornaram anómalas e agora são cancro.
Consentimento	Consent	Cansente	Dar autorização para que algo aconteça ou aceitar fazer alguma coisa.
Efeitos secundários	Side effects	Sáide ifects	Efeitos indesejados do tratamento do cancro. Por exemplo, perda de cabelo, enjoos ou cansaço.
Equipa de saúde	Healthcare team	Elsekere time	A equipa de especialistas médicos e outros profissionais que cuidam de si.
Estádio	Stage	Steige	O estágio de um cancro indica o tamanho deste e se está espalhado.
Estádio inicial	Early stage	Arlí steige	Cancro que começou recentemente a crescer e ainda não se espalhou para outras partes do corpo.
Imunoterapia	Immunotherapy	Imiunotéripi	Um tratamento para o cancro que ajuda o <u>sistema imunitário</u> a reconhecer e destruir as <u>células cancerígenas</u> .
Infeção	Infection	Infecchión	Quando as bactérias entram no seu organismo e provocam uma doença.
Quimioterapia	Chemotherapy	Quimiotéripi	Um tratamento para o cancro que usa medicamentos para destruir <u>células cancerígenas</u> .

Radioterapia	Radiotherapy	Reidiotériapi	Um tratamento para o cancro que usa raios de alta energia, como raios-x, para destruir <u>células cancerígenas</u> .
Sistema de estádios	Staging system	Steingue sisstame	Um conjunto de regras que ajudam os médicos a determinar o <u>estádio</u> de um cancro.
Sistema imunitário	Immune system	Imiune sisstame	O sistema imunitário é a forma que o organismo tem de se proteger de bactérias perigosas e <u>infecções</u> .
Sistema linfático	Lymphatic system	Linfátique sisstame	Uma rede de tubos e glândulas que percorre todo o organismo. Ajuda a combater as <u>infecções</u> . Também drena os fluidos em excesso dos tecidos e órgãos.
Terapia direcionada	Targeted therapy	targuetede térapí	Um tratamento para o cancro que usa medicamentos para atingir e destruir as <u>células cancerígenas</u> .
Terapia fotodinâmica (PDT)	Photodynamic therapy (PDT)	Fõtodainémique térapí (pi, di, ti)	Um tratamento para o cancro que usa a luz para destruir <u>células cancerígenas</u> .
Tratamento paliativo	Palliative treatment	Péliative tritmantente	Um tratamento dado a alguém que tem um cancro que não pode ser curado. Pode incluir tratamentos para diminuir o cancro, reduzir os sintomas e dar mais conforto à pessoa.
Tumor	Tumour	Tiumor	Um grupo de <u>células cancerígenas</u> que formaram um nódulo.
Via respiratória	Airway	Éruei	Uma passagem ou tubo no corpo pelo qual o ar pode passar para chegar aos pulmões.

Mais informações em português

Temos informações em português sobre estes tópicos:

<p>Tipos de cancro</p> <ul style="list-style-type: none">• Cancro da mama• Cancro do intestino grosso• Cancro do pulmão• Cancro da próstata <p>Tratamentos</p> <ul style="list-style-type: none">• Quimioterapia• Radioterapia• Cirurgia	<p>Lidar com o cancro</p> <ul style="list-style-type: none">• Se lhe foi diagnosticado cancro - Um guia rápido• Requerer subsídios• Problemas alimentares e o cancro• Fim de vida• Alimentação saudável• Cansaço (fatiga) e cancro• Efeitos secundários do tratamento para o cancro• O que pode fazer para se ajudar a si próprio
---	---

Para consultar estas informações, visite macmillan.org.uk/translations

Fale connosco em português

Pode ligar gratuitamente para a Macmillan através do número **0808 808 00 00** e falar connosco em português com a ajuda de um intérprete. Pode conversar connosco sobre as suas preocupações e questões médicas. Basta dizer português em inglês quando telefonar: (diga “portuguese”).

Estamos abertos de segunda a sexta-feira, das 9h às 20h.

Referências e agradecimentos

Estas informações foram redigidas e editadas pela equipa de Desenvolvimento de Informação do Cancro da Macmillan Cancer Support. Foram traduzidas para português por uma agência de tradução.

Estas informações baseiam-se no folheto da Macmillan **Compreender o cancro do pulmão**. Podemos enviar-lhe uma cópia, mas o folheto completo apenas está disponível em inglês.

Estas informações foram revistas pelos peritos relevantes e aprovadas pelo nosso Editor-chefe Médico, Dr. David Gilligan, Oncologista Consultor.

Agradecimentos: Carol Davies, Enfermeira do Cancro do Pulmão da Macmillan; Clair Haslop, Enfermeira Clínica Especializada no Cancro do Pulmão; Professor Sam Janes, Professor de Medicina Respiratória; David Lawrence, Cirurgião Cardiotorácico; Dra. Fiona MacDonald, Médica Especialista em Oncologia Clínica; Dra. Rhona McMenemin, Médica Especialista em Oncologia Clínica; Dr. Sanjay Popat, Médico Especialista em Oncologia Médica Torácica; e o Professor Denis Talbot, Professor de Medicina Oncológica.

Agradecemos também a todas as pessoas afetadas por cancro que reviram estas informações.

Todas as nossas informações baseiam-se na melhor evidência disponível. Para obter mais informações sobre as fontes que utilizamos, contacte-nos através de **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC15137_Portuguese



Data de revisão: 2018

Próxima revisão prevista para: 2021

Envidamos todos os esforços para garantir que a informação que fornecemos é exata, mas esta não deve ser considerada como refletindo o estado atual da investigação médica, que está em constante mudança. Se está preocupado com a sua saúde, deve consultar o seu médico. A Macmillan não é responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes de qualquer inexatidão nesta informação, ou nas informações de terceiros, tais como as informações nos sítios da Internet aos quais estamos ligados.

© Macmillan Cancer Support 2018. Instituição de solidariedade social registada em Inglaterra e no País de Gales (261017), Escócia (SC039907) e Ilha de Man (604). Sede social: 89 Albert Embankment, Londres SE1 7UQ.

MAC15137_Portuguese

Lung cancer

This information is about lung cancer and treatments for lung cancer.

This information is about **cancer that starts in the lung** (primary lung cancer). It is not about cancer that starts somewhere else in the body and spreads to the lungs (secondary lung cancer).

Any words that are underlined are explained in the word list at the end. The word list also includes the pronunciation of the words in English.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, Monday to Friday, 9am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more cancer information in [language] at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

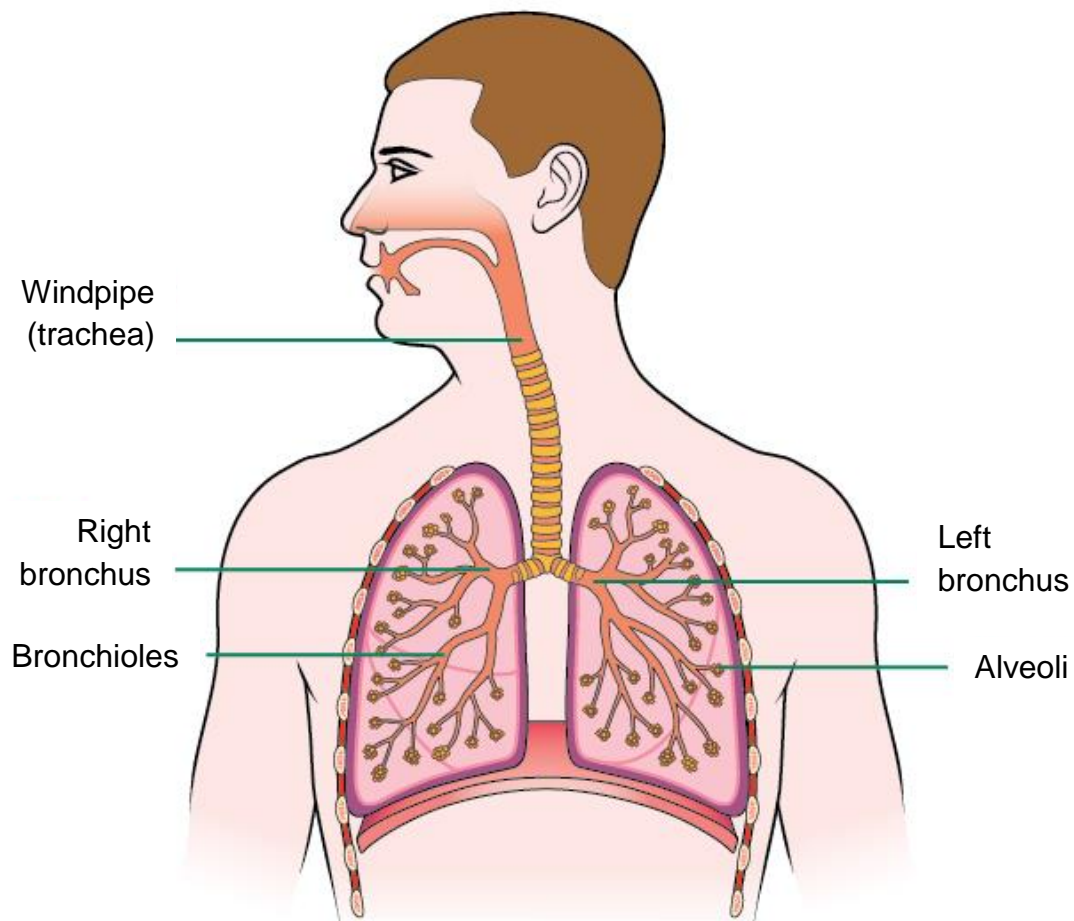
This information is about:

- The lungs
- Lung cancer
- How treatment is planned
- Talking to your healthcare team
- Treatments for lung cancer
- Surgery
- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Targeted therapy and immunotherapy drugs
- Other treatments
- Controlling symptoms
- After treatment
- Your feelings
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in [language]
- References and thanks

The lungs

We have two lungs in our chest that help us to breathe.

When we breathe in, air passes from our nose or mouth through the windpipe (trachea). This divides into two tubes, one going to each lung. These are called the right bronchus and left bronchus. They divide into smaller tubes called bronchioles. At the end of the bronchioles are millions of tiny air sacs called alveoli. This is where oxygen from the air we breathe goes into the blood.



Lung cancer

All parts of the body are made up of tiny cells. Lung cancer happens when cells in the lung grow in an uncontrolled way and form a lump called a tumour.

There are two main types of lung cancer:

- non-small cell lung cancer – this is the most common type
- small cell lung cancer – this makes up about 1 in 7 lung cancers (about 15% of lung cancers).

Most lung cancers are caused by smoking cigarettes. But about 1 in 10 people who get lung cancer (10%) have never smoked.

If you smoke, your doctor will usually advise you to stop smoking. This can help make your treatment work better and reduce side effects. It also helps your long-term health. Your doctor or hospital can offer treatments to help you to stop smoking.

Lung cancer is not infectious. This means it cannot be passed on to other people.

Stages of lung cancer

Your doctor will do tests to find out what stage the lung cancer is. The stage of a cancer tells you how big it is and whether it has spread. Sometimes, cancer cells can spread to other parts of the body through the blood or lymphatic system.

Knowing the stage of the cancer helps your doctors to plan the best treatment for you.

Lung cancer is divided into four stages:

- **Stage 1** – The cancer is small and only in the lung.
- **Stage 2 or 3** – The cancer has spread into areas around the lung.
- **Stage 4** – The cancer has spread to other parts of the body.

If you have small cell lung cancer, your doctors might use a different staging system. This divides lung cancer into two stages – limited disease and extensive disease. Your doctor will explain this system to you if they are using it.

How treatment is planned

Your healthcare team will plan the treatment they think is best for you. Your doctor or nurse will talk to you about the treatment plan. Your treatment plan will depend on several things, such as:

- the type of lung cancer you have
- the stage of the cancer
- the benefits and risks of different treatments
- your general health
- your personal preferences.

Talking to your healthcare team

It is important to talk about the treatment plan with your cancer doctor or nurse, so that you understand what it means. You may also want to talk to a relative or friend about it.

After talking with you, your doctor will ask you to sign a form to show that you understand and agree to the treatment. This is called giving your consent. You will not be given treatment unless you have agreed to it.

It is a good idea to take someone with you who can speak both [language] and English. Your hospital can arrange an interpreter for you. Tell your nurse if you need one.

Questions to ask about your treatment

Here are some questions you could ask your healthcare team, to make sure you understand the treatment and how it may affect you:

- What is the aim of my treatment?
- Which treatments are available?
- What are the benefits, risks and side effects of each treatment?
- How will the treatment affect my daily life?
- Who can I talk to about how I am feeling?

Treatments for lung cancer

Treatments for lung cancer include:

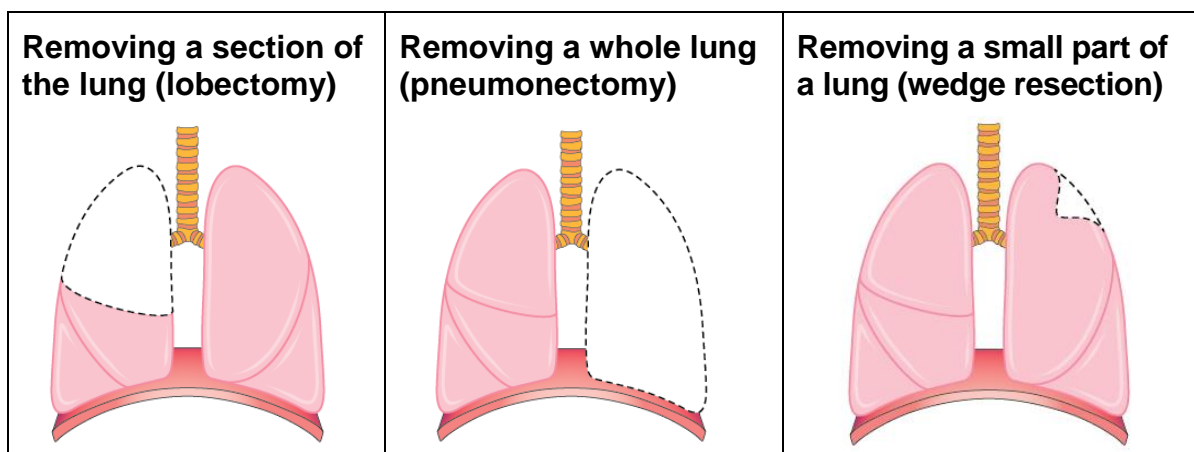
- an operation (surgery)
- cancer drugs (chemotherapy or targeted therapy)
- radiotherapy.

You may have more than one type of treatment. The treatment will also depend on the type of lung cancer you have and the stage of the cancer.

Surgery

For some people, it may be possible to remove the cancer with an operation. This depends on the type and stage of the cancer, and your general health.

Before surgery, you will have tests to check how well your lungs are working. The three main operations to remove lung cancer are shown below.



We have more information in [language] about how surgery is planned and what to expect after the operation. Visit [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Chemotherapy

Chemotherapy uses drugs to destroy cancer cells.

Chemotherapy can be used at different times for different reasons.

When?	Why?
Before <u>surgery</u> or <u>radiotherapy</u>	To shrink the cancer
After <u>surgery</u> or <u>radiotherapy</u>	To destroy any <u>cancer cells</u> left behind
At the same time as <u>radiotherapy</u> (this is called chemoradiation)	This strong treatment can be used if an operation is not possible, or if the cancer has spread outside the lung
On its own, to control advanced cancer (this is called <u>palliative treatment</u>)	To control cancer that is advanced and help reduce symptoms

Chemotherapy is usually given as several sessions of treatment, with rest periods in between the treatments. The treatment is usually given into a vein by a drip or injection. Your doctor will tell you how many treatment sessions you will need and how long it will take. It may take several months to complete your course of chemotherapy.

Side effects of chemotherapy

Chemotherapy drugs can cause side effects that make you feel unwell.

Your doctor can talk to you about the side effects you may have, and how to manage them. Most side effects can be controlled with other medicines and most will go away after your chemotherapy ends.

We have more information in [language] about chemotherapy and some of the side effects you may have. Visit macmillan.org.uk/translations

Radiotherapy

Radiotherapy uses high-energy rays, such as x-rays, to destroy cancer cells. It can be given for different reasons.

When?	Why?
On its own as the main treatment	To try to cure an <u>early stage</u> lung cancer
After an operation	To destroy any <u>cancer cells</u> left behind
At the same time as <u>chemotherapy</u> (this is called chemoradiation)	This strong treatment can be used if an operation is not possible, or if the cancer has spread outside the lung
Before or after <u>chemotherapy</u>	To shrink or control the cancer
On its own, to control symptoms (this is called <u>palliative treatment</u>)	To control symptoms caused by the cancer like breathlessness or pain

Some people with small cell lung cancer have radiotherapy to the brain. This is given to prevent any cancer cells that may have spread to the brain from growing into a new tumour. If you need this treatment, your doctor or nurse will explain it to you.

There are different ways of having radiotherapy. It is often given from outside the body by a machine (external radiotherapy):



However, there are other ways to have radiotherapy. Your cancer doctor will tell you more about the type of radiotherapy you are having.

Many people have radiotherapy as an outpatient. This means you come to hospital for treatment and then go home again that day.

Your treatment plan depends on the type of lung cancer you have, the stage of the cancer and your general health. Your cancer doctor will tell you what your radiotherapy treatment will involve.

We have more information in [language] about radiotherapy. Visit macmillan.org.uk/translations

Targeted therapy and immunotherapy drugs

These drugs may be used to treat non-small cell lung cancer that has spread. Your doctor will explain more about the type of drug that is best for you and the possible side effects.

Targeted therapy drugs can stop the cancer cells from growing and multiplying. You may need tests to find out if they are likely to work for you. You take the drugs as tablets or capsules.

Immunotherapy drugs help your immune system to recognise and destroy cancer cells. This may help to shrink the cancer and make it grow less quickly. The drugs are given into a vein through a drip.

Other treatments

Other treatments can also be used to treat lung cancer or to control symptoms.

Radiofrequency ablation (RFA) uses heat to destroy cancer cells. The doctor places a needle into the tumour and passes an electrical current through it to destroy the cancer cells.

Photodynamic therapy (PDT) uses light to destroy cancer cells. First, you are given a special drug that is sensitive to light. Then, you wait a few hours to allow the drug to be absorbed by the cancer cells. After a few hours, the doctor passes a tube down your windpipe (see page 2) and shines a light onto the tumour in your lung. The light helps to make the drug active, which helps destroy the cancer cells.

Controlling symptoms

If the cancer is advanced, there are lots of ways to control any symptoms you may have. Your doctor can give you different drugs or medicines to help with symptoms. Always tell your doctor if symptoms do not improve.

Blocked airway

Sometimes, lung cancer can block or narrow one or more airways in the lungs. This can cause breathlessness. Different treatments can be used to relieve a blocked airway:

- There are treatments that use very cold temperatures to freeze and destroy cancer cells.
- There are treatments that use an electrical current to destroy cancer cells.
- Radiotherapy can also be given to the cancer from inside the body.
- Some people have a small tube called a stent put into their airway to keep it open.

A build-up of fluid

If fluid collects in the lung, your doctor can usually remove it using a needle and drainage tube. Or you may be able to have a procedure that helps to stop fluid collecting around the lungs.

After treatment

After your treatment has finished, you will have regular check-ups and tests. These may continue for several years. At first they will be quite regular, but over time you will have them less often.

Your feelings

You may feel overwhelmed when you are told you have cancer. You may have many different emotions. Some people feel upset, shocked or anxious, while others feel angry, guilty or alone. There is no right or wrong way to feel. But there are many ways to cope with your emotions. Talking to a close friend or relative may help. Remember, help is always available if you need it. If you are struggling to cope, speak to your doctor or nurse. Some people find counselling very helpful. Your doctor or nurse can refer you.

How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00).** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open Monday to Friday, 9am to 8pm.
- **The Macmillan website (macmillan.org.uk).** Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in [language] and other languages at macmillan.org.uk/translations
- **Information and support services.** At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get information about cancer. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at macmillan.org.uk/supportgroups or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

Word list

Word (target language)	In English	How to say in English (transliteration of English word)	Meaning
	Cells		The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body.
	Cancer cells		<u>Cells</u> in the body that have become abnormal and are now cancer.
	Side effects		Unwanted effects of cancer treatment. For example, hair loss, feeling sick or tiredness.
	Stage		The stage of a cancer tells you how big it is and whether it has spread.
	Early stage		Cancer that has only just started to grow and has not spread to other parts of the body.
	Infection		When bacteria gets into your body and causes an illness.
	Lymphatic system		A network of tubes and glands throughout the body. They help to fight <u>infection</u> . They also drain excess fluid out of tissues and organs.
	Tumour		A group of <u>cancer cells</u> that have formed a lump.
	Staging system		A set of rules that helps doctors decide what <u>stage</u> a cancer is.
	Healthcare team		The team of medical experts and other professionals that look after you.
	Consent		Giving permission for something to happen or agreeing to do something.

	Chemotherapy		A cancer treatment that uses drugs to destroy <u>cancer cells</u> .
	Targeted therapy		A cancer treatment that uses drugs that target and destroy <u>cancer cells</u> .
	Radiotherapy		A cancer treatment that uses high-energy rays, such as x-rays, to destroy <u>cancer cells</u> .
	Palliative treatment		Treatment given to someone with a cancer that can't be cured. This may include treatment to shrink the cancer, or treatment to reduce symptoms and make the person more comfortable.
	Immunotherapy		A cancer treatment that works by helping the <u>immune system</u> to recognise and destroy <u>cancer cells</u> .
	Immune system		Your immune system is your body's way of protecting you from harmful bacteria and <u>infections</u> .
	Radiofrequency ablation (RFA)		A cancer treatment that uses heat to destroy <u>cancer cells</u> .
	Photodynamic therapy (PDT)		A cancer treatment that uses light to destroy <u>cancer cells</u> .
	Airway		A passage or tube in the body that air can move through to reach the lungs.

More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	<p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• If you're diagnosed with cancer – A quick guide• Claiming benefits• Eating problems and cancer• End of life• Healthy eating• Tiredness (fatigue) and cancer• Side effects of cancer treatment• What you can do to help yourself
---	---

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in [language] through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just say [language] in English when you call (say “xxxxx”).

We are open Monday to Friday, 9am to 8pm.

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into [language] by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Understanding lung cancer**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by our Senior Medical Editor, Dr David Gilligan, Consultant Oncologist.

With thanks to: Carol Davies, Macmillan Lung Cancer Nurse; Clair Haslop, Clinical Nurse Specialist, Lung Cancer; Professor Sam Janes, Professor of Respiratory Medicine; Mr David Lawrence, Cardiothoracic Surgeon; Dr Fiona MacDonald, Consultant Clinical Oncologist; Dr Rhona McMenemin, Consultant Clinical Oncologist; Dr Sanjay Popat, Consultant Thoracic Medical Oncologist; and Professor Denis Talbot, Professor of Cancer Medicine.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC15137_English



Content reviewed: December 2017

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2018. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15137_English